

بسمه تعالی

## تفاهم‌نامه تألیف / ترجمه

### ۱- طرفین

ماده ۱: این تفاهم‌نامه بین آقای دکتر محمد رضا سهرابی، مدیر مسئول انتشارات دانشگاه، به نمایندگی معاونت تحقیقات و فناوری دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی به نشانی تهران - ولنجک - بلوار دانشجو - خیابان شهید اعرابی - جنب درب ورودی - ساختمان انتشارات که در این تفاهم‌نامه دانشگاه نامیده می‌شود از یک سو و خانم/ آقای:..... شغل:..... با کدملی:..... و کدپستی:..... به نشانی:..... و تلفن:..... با شماره حساب:..... بانک رفاه کارگران شعبه:..... که در این تفاهم‌نامه صاحب اثر نامیده می‌شود از سویی دیگر منعقد می‌گردد.

### ۲- موضوع

ماده ۲: موضوع تفاهم‌نامه حمایت از چاپ و نشر اثر به شرح زیر است:

- نام کتاب:.....
- موضوع کتاب:.....
- تعداد تقریبی صفحات کتاب: ( ..... صفحه )
- نوبت چاپ:.....
- نوع کتاب: تألیف  ترجمه  گردآوری

### ۳- تعهدات صاحب اثر

ماده ۳: صاحب اثر موظف است متن کامل پیش نویس اثر را با رعایت اصول نگارش مصوب شورای انتشارات دانشگاه در دو نسخه تایپ و صحافی شده، در تاریخ امضای تفاهم‌نامه، به واحد انتشارات دانشگاه تحویل دهد.

ماده ۴: تعیین قطع کتاب، قلم حروف، تیراژ، نحوه چاپ، طرح روی جلد، مشخصات فنی کتاب طبق مصوبات شورای انتشارات دانشگاه بوده و اجرای آن به عهده صاحب اثر می‌باشد.

**ماده ۵:** حسب توافق طرفین، بخش‌های زیر نیز باید از طرف صاحب اثر، همراه با متن اثر، تحویل دانشگاه گردد: صفحه عنوان، صفحه شناسنامه، چکیده کتاب، فهرست مندرجات کتاب، مقدمه کتاب، واژه‌نامه (فارسی - لاتینی / لاتینی - فارسی)، نمایه موضوعی، تصاویر، جداول و شرح آنها، پانویس‌ها، فهرست منابع .

**ماده ۶:** در مورد آثار ترجمه شده، صاحب اثر تعهد می‌نماید که امانت را در ترجمه کاملاً رعایت نموده و نظرات اصلاحی داوران دانشگاه در مورد اصلاح عبارات و برابر نهاده‌ها در متن ترجمه را اعمال نماید.

**ماده ۷:** صاحب اثر تعهد می‌نماید که در صورت عدم رعایت قوانین کپی (Copy Right) عواقب آن را پذیرفته و انتشارات دانشگاه هیچگونه مسئولیتی در این زمینه نخواهد داشت.

**ماده ۸:** صاحب اثر تعهد می‌نماید که از مصادیق سرقت علمی (Plagiarism) آگاهی کامل دارد و در اثر ارائه شده هیچگونه شائبه سرقت علمی وجود ندارد.

**ماده ۹:** صاحب اثر موظف است اثر خود را از نظر ادبی ویرایش نماید.

**ماده ۱۰:** صاحب اثر شخصاً مسئول صحت مطالب کتاب و نظرات ابراز شده در آن و تعلق مطالب اثر به خود می‌باشد.

**ماده ۱۱:** به منظور اجازه چاپ، صاحب اثر باید ذیل هر یک از دو نسخه اثر خود را، که پس از طی مراحل به تصویب شورای انتشارات دانشگاه رسیده است، امضا کند و در صورت تقاضای دانشگاه، ویراستاری نوشتاری نمونه آخر را انجام دهد.

**ماده ۱۲:** صاحب اثر تعهد می‌نماید که نقطه نظرات داوران که طی نامه به ایشان انتقال یافته را حداکثر ظرف مدت ۲ ماه اعمال و به انتشارات دانشگاه بازگرداند. در صورت عدم رعایت بازه زمانی فرایند ثبت و بررسی باید دوباره تکرار گردد.

**ماده ۱۳:** کلیه حقوق معنوی کتاب از تاریخ عقد هر تفاهم‌نامه متعلق به انتشارات دانشگاه است. و کلیه مجوزهای چاپ شامل شابک، فیپا و مجوز وزارت ارشاد باید از طریق انتشارات دانشگاه اخذ گردد. پس از گذشت پنج سال در صورتی که دانشگاه مایل به تجدید چاپ کتاب نباشد، مولف می‌تواند با اخذ مجوز از دانشگاه به چاپ کتاب توسط ناشر دیگر اقدام کند و از حقوق مادی و معنوی کتاب بهره‌مند شود.

**ماده ۱۴:** صاحب اثر متعهد می‌گردد قبل از اخذ مجوزهای چاپ مندرج در ماده ۱۳ اقدام به چاپ کتاب ننماید و در صورت عدم رعایت این بند مسئولیت آن بر عهده صاحب اثر می‌باشد.

**ماده ۱۵:** صاحب اثر تعهد می‌نماید حداقل ۲۰۰ نسخه از اثر را در هر نوبت چاپ نماید و تعداد درخواستی انتشارات دانشگاه جهت ارائه به نهادهای مربوطه تحویل نماید.

**ماده ۱۶:** نشانی قانونی صاحب اثر همان است که در این تفاهم‌نامه ذکر شده است و در صورت تغییر نشانی، مراتب باید کتبا به اطلاع دانشگاه برسد.

**ماده ۱۷:** صاحب اثر / امضاء کننده تفاهم‌نامه تعهد می‌نماید به عنوان نماینده کلیه پدیدآورندگان مورد تایید و دارای اختیارات کافی برای امضاء تفاهم‌نامه و پیگیری امور مربوطه می‌باشد.

**تبصره ۱:** در صورت بروز هرگونه اختلافی میان صاحبان اثر، انتشارات دانشگاه مسئولیتی در قبال آن نداشته و مراتب باید از طریق کمیته اخلاق و مراجع قانونی پیگیری گردد.

#### ۴- تعهدات دانشگاه

**ماده ۱۸:** شورای انتشارات دانشگاه ضمن اعطای مجوز استفاده از آرم دانشگاه روی جلد اثر حق الزحمه صاحب اثر را بر اساس مصوبه ۷۵۵ جلسه هیات رییس دانشگاه مورخ ۱۳۹۴/۰۴/۱۶ جهت حمایت از نشر کتاب مبلغ ..... ریال و حق التالیف / حق ترجمه مبلغ: ..... ریال طبق مصوبه کمیته انتشارات مورخ ...../...../..... تعیین نموده است.

**ماده ۱۹:** انتشارات دانشگاه موظف است حداکثر ظرف ۳ ماه داوری اثر دریافتی را انجام و نتیجه را به اطلاع صاحب اثر برساند.

**ماده ۲۰:** انتشارات دانشگاه مبالغ مندرج در بند ۱۸ را پس از چاپ اثر و ارائه تعداد مورد نیاز از کتاب جهت ارائه به نهادهای مربوطه طبق دستورالعمل مربوطه با صاحب اثر تسویه حساب می نماید.

**تبصره ۲:** تسویه حساب مالی با صاحب اثر / امضا کننده تفاهم نامه یا نماینده وی که با نامه رسمی به انتشارات دانشگاه معرفی گردیده انجام می گردد.

**ماده ۲۱:** در صورت تخلف صاحب اثر از هر یک از شرایط مندرج در مواد ۳ تا ۱۰ این تفاهم نامه تعهدات دانشگاه در قبال صاحب اثر ساقط می گردد و صاحب اثر مکلف است کلیه مخارجی را که دانشگاه در خصوص این تفاهم نامه متحمل شده است طبق تشخیص و تایید دانشگاه پرداخت نماید

**ماده ۲۲:** این تفاهم نامه از تاریخ تصویب کتاب در کمیته انتشارات به مدت ۶ ماه معتبر است. در صورت عدم چاپ کتاب در این مدت تعهدات مالی مندرج در بند ۱۸ قابل اجرا نخواهد بود.

#### ۵- حل اختلاف

**ماده ۲۳:** در صورت عدم رعایت دستورالعمل های انتشارات در زمینه طرح روی جلد و اخذ مجوزها از وزارت ارشاد و محتوای داخلی کتاب تعهدات مندرج در ماده ۱۸ اجرا نخواهد شد.

**ماده ۲۴:** در صورت بروز هرگونه ابهام و اختلاف در ارتباط با موضوع تفاهم نامه و انجام وظایف محوله به هر نحو، چنانچه طرفین نتوانند آنرا از طریق مسالمت آمیز حل و فصل نمایند در این صورت موضوع اختلاف به کمیسیون ماده ۹۴ آیین نامه مالی و معاملاتی دانشگاه ارجاع تا ظرف یکسال اقدام به صدور رأی نماید. رأی صادره از کمیسیون قطعی و لازم الاجرا است.

**تبصره ۳:** اخطارها و آراء کمیسیون به وسیله پست ابلاغ می گردد.

این تفاهم نامه در ۲۴ ماده و ۳ تبصره به استناد آیین نامه کلی و اجرایی انتشارات که به تصویب هیات رییس دانشگاه رسیده است در دو نسخه تنظیم شده و اعتبار هر دو نسخه یکسان است.

دکتر محمدرضا سهرابی

صاحب اثر / نماینده صاحبان اثر

مدیر مسئول انتشارات دانشگاه